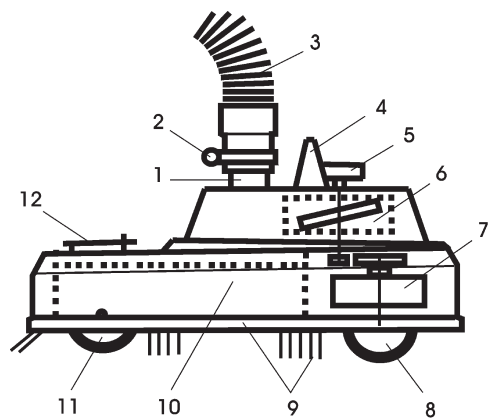




1. UITGANGSPUNTEN

- Minimale filtercapaciteit: 4 m³/uur
- Maximaal hellingspercentage: 20%
- Economisch inzetbaar voor prive baden met een max. lengte van 25 m.



2. HOOFDCOMPONENTEN

- 1 stijgbuis (aansluiting voor zuigslang inw. Diameter 38 mm)
- 2 slangklem
- 3 zuigslang (hoort niet bij de levering)
- 4 handgreep
- 5 draaiknop (toerentalindicator)
- 6 turbine
- 7 aandrijfmechanisme
- 8 aandrieffwiel
- 9 bodemplaat met borstels
- 10 grofvuilfilter
- 11 achterwiel
- 12 leegloop/ontluchtingskleppen

3. INGEBRIJKNME

- 1 De werking is eenvoudig, de machine funktioneert net zoals een handmatig te bedienen bodemzuiger.
- 2 Bevestig de zuigslang (3) op de stijgbuis (1) van de machine en zet deze vast met de slangklem (2).
- 3) Laat de **Robby** d.m.v. de zuigslang in het bad zakken.
- 4) Vul het restant van de zuigslang met water door deze vertikaal naar beneden de duwen, lucht zal dan uit de slang verdwijnen.
- 5 Sluit het zuigslangeinde met behulp van een snelkoppeling aan op de bodemzuigeraansluiting (onder water) en draai de afsluiter van deze leiding open. Indien geen apart onderwaterzuigpunt aanwezig is moet het uiteinde van de slang aangesloten worden op de zuigplaat van een skimmer.
- 6 Wanneer e.e.a. correct is aangesloten en de circulatiepomp functioneert zal de **Robby** beginnen te werken. De draaiknop (5) (met pijlpunt) boven op de zuiger moet minimaal 2 omwentelingen per seconde, maximaal 3 omw. per seconde ronddraaien, dit is een indicatie dat de zuigkracht en verplaatsingssnelheid met elkaar in balans zijn. Eventueel moet dit toerental gecorrigeerd worden met een regelafsluiter.

4. REINIGING

De reinigingstijd hangt af van de grootte van het bad, de zuigcapaciteit van de installatie en van de vervuiling. Een bad van 4.00 x 8.00 m moet normaal in ongeveer 3 uur gereinigd kunnen worden.

NA GEBRUIK:

- 1 zuigslang van zuigpunt/skimmer loskoppelen
- 2 de **Robby** voorzichtig omhoog halen met de zuigslang en met de handgreep (4) uilt het bad halen.
- 3 houd de machine (op de rand van het bad) goed achterover zodat het water via de leegloop-kleppen (12) kan ontsnappen.
- 4 voorfilter controleren op vervuiling (bodemplaat 9) verwijderen, indien nodig schoonspoelen onder de waterkraan, bodemplaat monteren.
- 5 laat de **Robby** NOOIT in het bad staan wanneer deze niet gebruikt wordt. De levensduur zal anders korter worden door de invloed van het zwembadwater op de materialen van de machine.

5. GARANTIEBEPERKINGEN

De **Robby** is voor prive-zwembaden ontwikkeld en niet voor continue gebruik geschikt. Na 3000...4000 bedrijfsuren moet het aandrijfmechanisme gerevideerd worden. De garantie is tot 3000 bedrijfsuren beperkt.

LET OP

Wanneer de **Robby** in een zwembad met foliebekleding van 0,6 mm of minder wordt ingezet moet de slippkoppeling van het aandrieffwiel (8) met de minste voorspanning worden afgesteld door de leverancier/installateur. Dit om beschadigingen van welke aard dan ook te voorkomen aan de folie. GARANTIE-aanspraak in die zin wordt niet geaccepteerd.

6. STORINGEN OPLOSSEN

In geval van niet juist functioneren van de **Robby** let dan op de volgende punten:

Draaiknop (5) draait niet:

- Als u de knop gemakkelijk met de hand (met de klok mee) kunt draaien: lees de rubriek AANWIJZINGEN.
- Bij blokkering is de machine defect.

Draaiknop (5) draait, de **Robby** verplaatst zich niet:

- Tandwielen van aandrieffwiel (8) controleren op slijtage, indien nodig afstellen/repareren.

Machine blijft rondjes draaien/rechtdoor lopen/in een richting lopen:

- Mechanisch probleem, laten verhelpen door een vakman.

7. AANWYZINGEN

De minimale zuigcapaciteit moet 4m³/uur zijn om een goed resultaat te waarborgen. Dit komt overeen met 2 omwentelingen per seconde van de draaiknop op de machine. Wordt deze rotatiesnelheid niet gehaald dan moet er op het volgende gelet worden:

- skimmermand/pompmant vervuild? Dan reinigen.
- Is het filter vervuild (geeft de manometer een hoge waarde aan)? Dan filter terugspoelen volgens instructies.
- Is de filterplaat (10) in de **Robby** vervuild? Dan reinigen volgens instructies (blok 4).
- Is de zuigslang geknikt, staat de afsluiter van de zuigleiding te weinig open?
- Knik uit slang halen evt. nieuwe slang monteren.

8. SERVICE

De **Robby** vraagt in principe weinig onderhoud maar dit hangt natuurlijk af van de omstandigheden en gebruik.

Advies in deze: Als het bad winterklaar gemaakt wordt geef dan de **Robby** mee aan degene die dit bij U verzorgt. Die kan de machine dan een goede schoonmaak/onderhoudsbeurt geven waardoor deze de volgende zomer bedarfszeker zal functioneren. Voor U en de installateur een zorg minder!

HANDLEIDING

07/09

as



BETRIEBSANLEITUNG

Der Schwimmbadreiniger **ROBBY** arbeitet automatisch. Er benötigt keine Einstellung.

- Der Robby bürstet und saugt den Bassinboden, speziell gründlich entlang den Wänden und in den Badecken.
- Der Robby arbeitet ohne Strom im Wasser. Während der Reinigung kann daher gebadet werden.
- Ein grosser eingebauter Vorfilter hält groben Schmutz im Robby zurück.
- Der Robby kann in allen Beckenformen eingesetzt werden.
- Der Robby kann unter einer Schwimmbadabdeckung eingesetzt werden.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Le robot nettoyeur **Robby** travail réellement de façon automatique!

- Il brosse et aspire le fond du bassin, en particulier les zones très sales, les coins et les angles
- Il est adapté à toutes les formes de bassin et tous types de revêtement. Ne nécessite pas de réglage particulier
- Il ne nécessite pas d'électricité. Pendant le nettoyage la baignade se fait en toute sécurité.
- Il est équipé d'un préfiltre
- Il est capable de fonctionner sous une couverture

HANDLEIDING

De **Robby** bodemzuiger werkt volledig automatisch

- Borstelt en zuigt de zwembadbodem, vooral de zwaar belaste hoeken en randen
- Werkt zonder elektrische stroom
- Heeft een ingebouwde voorfilter
- Werkt ook probleemloos in een afgedekt zwembad



www.aquasolar.ch

ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUCCIONES DE USO

OPERATING INSTRUCTIONS

Ihr Fachhändler:



aqua solar ag
Industriering 66
CH-4227 Büsserach
Tel. (+41) 061 789 91 00
Fax (+41) 061 789 91 19
info@aquasolar.ch

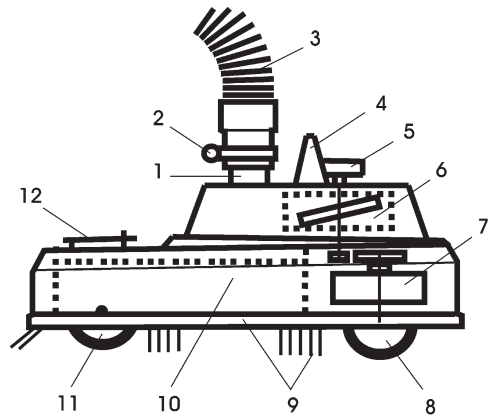
aqua solar GmbH
Ernst-Giller-Strasse 20
D-35039 Marburg/Lahn
Tel. (+49) 06421 63452
Fax (+49) 06421 63453

© as, CH-4227 Büsserach



1. Grenzwerte

- erforderliche Filterleistung grösser als 4 m³/h
- maximale Badsteigung bis 20%
- wirtschaftlicher Einsatz in Becken bis zu 25 m



2. Funktionsteile

- 1 Steigrohr
- 2 Schlauchschelle
- 3 Saugschlauch (nicht im Lieferumfang inbegriffen)
- 4 Handgriff
- 5 Drehknopf (Drehzahlmesser)
- 6 Turbine
- 7 Getriebe
- 8 Antriebsrad
- 9 Boden mit Bürsten
- 10 Grosser Vorfilter für Grobschmutz
- 11 Hinterrad
- 12 Entleerungsdeckel

3. Inbetriebnahme

1. Skimmerleitung öffnen, Bodenablauf schliessen
2. Saugschlauch (3) auf das Steigrohr (1) des **Robby** stecken und mit der Schlauchschelle (2) sichern
3. **Robby** am Saugschlauch (3) auf den Schwimmbadboden gleiten lassen
4. Saugschlauch (3) mit Wasser füllen und in den Skimmer oder in den besonders dafür vorgesehenen Anschluss stecken.
Tipp: Zur Füllung des Saugschlauches kann man diesen einige Sekunden gegen eine Einlaufdüse halten bis aus dem **Robby** keine Luftblasen mehr aufsteigen.
5. Der **Robby** beginnt mit der Reinigung

4. Reinigung

Die Reinigungszeit ist von der Grösse und Verschmutzung des Beckens abhängig (Beispiel: Becken 4 x 8 m ca. 3 Stunden).

Nach der Reinigung:

1. Saugschlauch aus dem Skimmer resp. Sauganschluss ziehen
2. Bodenablauf in die ursprüngliche Stellung bringen
3. **Robby** hochziehen, am Handgriff fassen und nach hinten kippen, so dass das Wasser über die Entleerungsdeckel (12) ausfliessen kann
4. Von Zeit zu Zeit ist der Vorfilter (10) zu entleeren. Dazu ist der Boden (9) durch Lösen der 3 Flügelmutter zu entfernen. Der Schmutz kann mit einem Gartenschlauch ausgespült werden.
5. **Robby** nicht im Wasser lagern! Dies beeinträchtigt die Lebensdauer des Getriebes.

5. Garantiebeschränkung

Der **Robby** ist nicht für den Dauereinsatz konstruiert. Nach 3000...4000 Betriebsstunden muss die Antriebsmechanik revidiert werden. Kunden, die den **Robby** im Dauerbetrieb eingesetzt haben, müssen mit kürzeren Serviceintervallen rechnen. Die Garantie ist auf 3000 Betriebsstunden beschränkt.

Achtung:

Bei Folienbecken mit dünner Folie von 0,5... 0,6 mm ist die Rutschkupplung am Antriebsrad (8) des **Robby** auf die schwächste Stufe 1 zu stellen. Es könnte sonst möglich sein, dass sich bei hohen Wassertemperaturen am Rand der Folie eine Falte bildet. Schadenersatzansprüche infolge von Faltenbildung werden abgelehnt!

6. Fehlersuche

Sollte der **Robby** nach längerem Gebrauch einmal versagen, müssen folgende Punkte vorgängig überprüft werden:

Drehknopf (5) dreht nicht!

- Wenn von Hand drehbar, dann siehe «Hinweise»!
- Wenn blockiert, dann ist der **Robby** defekt.

Drehknopf (5) dreht, Robby fährt nicht!

- Zahnradeingriff beim Antriebszahnrad (8) kontrollieren. Neue Radeinheit kann durch Lösen der Mutter (M 5) eingesetzt werden.

Robby fährt nur noch im Kreis, im Bogen oder geradeaus!

- Der **Robby** ist defekt und muss in die Reparatur.

7. Hinweise

Die minimale Saugleistung zur Sicherstellung des Reinigungseffektes beträgt 4 m³/h, entspricht 2 Umdrehungen/Sekunde am Drehzahlmesser (5). Sollte diese Bedingung nicht erfüllt sein, sind die folgenden Punkte zu überprüfen und zu beheben:

- Ist der Bodenablauf sowie andere parallele Zuleitungen zur Filterpumpe wirklich geschlossen?
- Ist der Schwimmbadfilter rückgespült?
- Ist das Pumpenvorfilterkörbchen gereinigt?
- Ist der grosse Vorfilter (10) im **Robby** gereinigt? (siehe Punkt 4 «Nach der Reinigung»)
- Ist der Saugschlauch dicht?

Möglicher Leitungstest:

Während kurzzeitigem Verschiessen des Sauganschlusses durch die Hand oder mit einem Tennisball, darf von den Düsen kein Wasser einströmen. Fliesst trotzdem Wasser, sind noch offene parallel, liegende Leitungen vorhanden.

8. Service

Robby benötigt ausser der Reinigung des Vorfilters (10) keine Wartung. Bei defektem **Robby** (siehe Punkt 6 «Fehlersuche») benachrichtigen Sie bitte Ihren Schwimmbadhändler oder die Robby-Servicestelle Ihres Landes.

Achtung:

Robby-Originalverpackung für den Transport aufbewahren! Rücksendungen von der Servicestelle erfolgen aus Sicherheitsgründen nur in der Originalverpackung und werden bei Nichteinlieferung zusätzlich verrechnet.

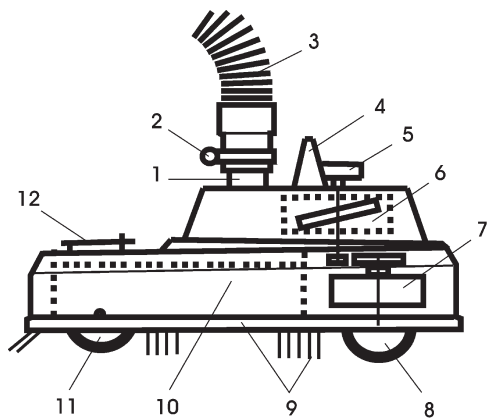
Ersatzteil-Bestellliste unter: www.aquasolar.ch

BETRIEBSANLEITUNG



1. Limites

- le débit du filtre doit être supérieur à 4 m³/h
- la pente du fond du bassin est limitée à 20%
- la longueur maxi du tuyou est de 25 m



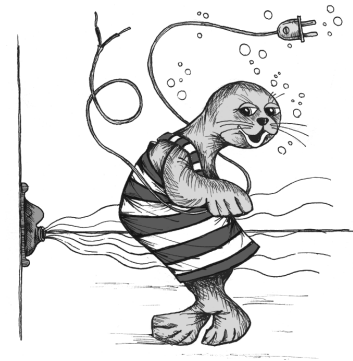
2. Liste des pièces

- 1 Raccord pour tuyou diam. 38
- 2 Collier de serrage
- 3 Tuyou d'aspiration (non livré avec le Robby)
- 4 Poignée
- 5 Bouton compte tours
- 6 Turbine
- 7 Entraînement
- 8 Roue motrice
- 9 Fond avec brosse
- 10 Pré-filtre pour piéger les dépôts grossiers
- 11 Roue arrière
- 12 Trappe de vidange

3. Mise en service

L'utilisation est très simple. Elle est identique à un balai manuel:

1. Vérifier que le circuit des skimmer est bien ouvert, et que celui de la bonde de fond est fermé.
2. Brancher le tuyau d'aspiration (3) sur le raccord (1). Grâce au collier de serrage (2) vous pourrez assurer le maintien du tuyau.
3. Utiliser le tuyau d'aspiration pour descendre le **Robby** ou fond du bassin.
4. Remplir le tuyau d'aspiration avec de l'eau et brancher le dans le skimmer, ou sur la prise balai si votre piscine en est équipée (pour remplir plus rapidement le tuyau, mettez le en face de la buse de refoulement durant quelques secondes jusqu'à ce qu'il n'y a plus de bulles d'air qui s'échappent du **Robby**)
5. Le **Robby** commence le nettoyage la. Si votre appareil avance trop vite, vous pouvez réduire celle-ci en ouvrant légèrement la vanne de bond de fond.



4. Nettoyage

Le temps de nettoyage dépend de la surface et de l'encassement du bassin (Ex: basssin 8 x 4 m environ 3 heures).

Après le cycle de nettoyage:

1. Débrancher le tuyau du skimmer, ou de la prise balai.
2. Remettre la vanne de la bonde de fond en position normale.
3. Remonter le **Robby**, le saisir par la poignée et le basculer en arrière, de façon à ce que l'eau puisse s'écouler par les orifices d'écoulement.
4. Le **Robby** nécessite que peu d'entretien. Le pre-filtre du **Robby** doit être nettoyé de temps en temps. Pour cela il faut dévisser les trois vis papillon qui se trouvent sous l'appareil et le contenu du pré-filtre doit être déversé et rincé avec un jet d'eau.
5. Le **Robby** ne doit pas séjourner dans l'eau!

5. Limite de la garantie

Le **Robby** n'est pas conçu pour une utilisation illimitée. Après 3000 ou 4000 heures, le mécanisme d'entraînement doit être révisé. Si le **Robby** est utilisé de façon très intensive, les intervalles de révision doivent être raccourcis. La garantie du Robby est limitée à 3000 heures.

Attention:

Avec un revêtement liner de 0,5...0,6 mm il faut régler l'embrayage de la roue motrice (8) sur la position la plus faible 1. En cas de température d'eau élevée, un pli peut se former aux abords du mur. Des réclamations pour formation de plis ne seront pas pris en considération.

6. Recherche de panne

Si le **Robby** fonctionne mal, il est important de contrôler les points suivants:

Le bouton compte tour (5) ne tourne pas!

- Si le bouton peut être actionné manuellement, dors il faut se référer ou chapitre 7.
- Si le bouton est bloqué, alors le **Robby** est défectueux.

Le bouton (5) tourne, mais le Robby n'avance pas!

- Contrôler l'emboîtement des roues dentées ou niveau de la roue motrice (8). Le mécanisme peut être démonté et remplacé en enlevant la vis M5.

Le Robby tourne en rond, en courbe ou va tout droit!

- Le **Robby** est défectueux et doit être réparé.

7. Recommandations

Le débit minimal d'aspiration qui assure un bon effect de nettoyage est de 4 m³/h ceci équivaut deux rotation par seconde du compte tours (5). Si cette condition n'est pas remplie alors il faut vérifier les points suivants:

- Est-ce que la vanne d'aspiration bonde de fond ainsi que d'autres vannes d'aspiration parallèles sont bien fermées?
- Est-ce que le filtre est propre?
- Est-ce que le panier du pré-filtre est propre?
- Est-ce que le filtre (10) du **Robby** est nettoyé?
- Est-ce que le tuyau souple d'aspiration connecté sur le **Robby** est bien étanche?

8. Entretien du Robby

Hormis le nettoyage du filtre (10), le **Robby** ne nécessite d'aucun entretien. Lors d'une panne contacter votre piscinier revendeur.

Liste d'ordre de pièce de rechange dessous: www.aquasolar.ch